CHILDREN’S BOOKS
STELA BARBIERI & FERNANDO VILELA
CHILDREN’S BOOKS

STELA BARBIERI & FERNANDO VILELA
About STELA BARBIERI

Stela Barbieri was born in Araraquara City, Brazil. Author of many books for young readers, she also works as Educational Curator of Sao Paulo International Biennial Art Exhibition and Director of Educational Action at Instituto Tomie Ohtake in Sao Paulo City, Brazil.

The books written by Stela Barbieri include *Como surgiram os vaga-lumes* (How Fireflies were born) (Scipione Publisher, 2011), *O Bicho Manjaléu* (The Manjaleo Monster), *O Boi Leição* (The Leicao Ox), *A Onça e o Bode* (The Jaguar and the Goat) (Scipione Publisher, 2011) *A menina do fio* (The girl’s yarn) (WMF Martins Fontes Publisher, 2012), *Bumba-meu-boi* (WMF Martins Fontes Publisher, 2012). In 2008 she published the collection *Jeitos de Mudar o Mundo* (Ways of Changing the World) (Escala Educacional Publisher, 2008). The Collection comprises eight books that make a bridge with the 8 Millennium Goals proposed by the United Nations in 2000. Stela Barbieri has had her books published by several important Brazilian publishing houses.

Book author and storyteller, as well as art educator and curator, Stela Barbieri has had her art works exhibited both nationally and internationally.

Her work can be seen on her web site:
www.stelabarbieri.com.br

AWARDS

- Highly Recommended Award, by FNLIJ (Brazilian branch of IBBY) for *O livro das cobras* (The book of snakes) (DCL Publisher, 2010).
- Highly Recommended Award, by FNLIJ (Brazilian branch of IBBY) for *O bicho Manjaléu* (The Manjaleo monster) (Scipione Publisher, 2010).
- Highly Recommended Award, by FNLIJ (Brazilian branch of IBBY) for *ABC do Japão* (Japan’s ABC) (Edições SM Publisher, 2008).
- Highly Recommended Award, by FNLIJ (Brazilian branch of IBBY) for *A menina do fio* (The girl’s yarn) (WMF Martins Fontes Publisher, 2012).
About FERNANDO VILELA

Fernando Vilela was born in Sao Paulo City, Brazil. He is an awarded children book author and illustrator, plastic artist, designer and an educator. With more than sixty books illustrated, he has written thirteen of them, among which is *Caçada* (The Hunt) (Scipione Publisher, 2012), *Seringal: Uma aventura amazônica* (Rubber tree woods: an adventure in the Amazon Forest) (Scipione Publisher, 2011), *Comilança* (Eating too much) (DCL Publisher, 2008), *O barqueiro e o canoeiro* (The boatman and the canoeman) (Scipione Publisher, 2008), *Lampião e Lancelote* (Lampiao and Lancelot) (Cosac Naify Publisher, 2006), *A toalha vermelha* (The red towel) (Brinque Book Publisher, 2007) and *Le Chemin* (Editions Autrement – França, 2007)- the last two are wordless stories. He has had his books published by several important Brazilian, British, French, Mexican, Canadian publishers.

Not only has Fernando Vilela worked as a book writer and illustrator but he has had his art works exhibited in many art galleries in Brazil and abroad. His work can be seen on his web site

www.fernandovilela.com.br

AWARDS

- Highly Recommended Award, by FNLIJ (Brazilian branch of IBBY) for *Seringal: uma aventura amazônica* (Rubber tree woods: an adventure in Amazon Forest) (Scipione Publisher, 2009).
- Highly Recommended Award, by FNLIJ (Brazilian branch of IBBY) for *A busca do cavaleiro* (The way to the princess) (Escala Educacional Publisher, 2009).
- Highly Recommended Award, by FNLIJ (Brazilian branch of IBBY) for *A toalha vermelha* (The red towel) (Brinque Book Publisher, 2007).
- Nomineé at the Honnor List of IBBY (The International Boards on Books for Young People, 2008).
- The White Ravens List 2007 for *Lampião e Lancelote* (Cosac Naify Publisher, 2006)
- Two Jabuti Awards 2007 (Brazil Academy of Letters) for Best Children’s Book Illustration / Best Children’s Book for *Lampião e Lancelote* (Cosac Naify Publisher, 2006)
- New Illustrator Award 2004, by FNLIJ (Brazilian branch of IBBY) for *Ivan Filho-de-Boi* (by Marina Tenorio, Cosac Naify Publisher, 2003).
BOOKS WRITTEN BY STELA BARBIERI
AND ILLUSTRATED BY FERNANDO VILELA

A menina do fio / The girl with a string
Bumba-meu-voi / Bumba-meu-boi
A onça e o bode / The Jaguar and the Goat
O boi Leição / The Leição Ox
O bicho Manjaléu / The Manjaleo Monster
Como surgiram os vaga-lumes / How Fireflies were born
O livro das cobras / The Book of Snakes
ABC do Japão / Japan’s ABC
A menina do feijão suculento / The girl and the juicy bean stew
Radija e os tapetes mágicos / Radija and the magic carpets
Reino dos mamulengos / The kingdom of the puppets-showcase
Satiko e o vulcão / Sachiko and the volcano
Na sombra do Baobá / Under the shadow of the Baoba Tree
A ponte / The bridge
O gênio do poço encantado / The genius of the enchanted well
O amigo do animais / The animal’s friend
Pedro Malasartes em quadrinhos / Pedro Malasartes comics

BOOKS WRITTEN AND ILLUSTRATED
BY FERNANDO VILELA

Lampião e Lancelote / Lampião and Lancelot
Le Chemin / The way to the princess
A toalha vermelha / The Red Towel
Os heróis do tsunami / Tsunami heroes
Comilança / Eating to much
Eu vi! / I spotted it!
O disfarce dos animais / Animals Disguise
Onde estão? / But where?
Tapajós - Uma aventura nas águas amazônica / Tapajós - And adventure in Amazon waters
Olemac e Melô / Olemac e Melô
O barqueiro e o canoeiro / The Boatman and the Canoeman
Seringal: uma aventura amazônica / Rubber tree woods: an adventure in Amazon Forest
Caçada / The hunt
17 BOOKS

WRITTEN BY STELA BARBIERI

ILLUSTRATED BY FERNANDO VILELA
The story of a princess with a shining string on her head. Once upon a time there was a beautiful princess who was born with a different string on top of her head. It wasn’t hair, it was stronger than steel, shining and very long. It would tangle everywhere giving the girl a heck of a headache. Nothing nor no one could pull the string out of the girl’s head.

As the girl grew up she became a beautiful lady but very cranky and sad. Gentlemen’s gifts were of no use for the princess who would always refuse these and make fun of the poor gentlemen. But one of them realized she wasn’t doing it out of sheer evilness, she was doing it cause the thread kept pulling her head back bothering her tremendously.

Decided to help her, he followed the thread untangling knot by knot. When he untangled the last knot the princess felt happy for the first time in her life.

And then they were wed. But the string kept on growing. So the princess decided she would weave and knit beautiful fabrics and clothes out of this thread. Clothes so beautiful people would come from a far just to see the wonderful clothes she had make.
There are many different versions to bumba-meu-boi, the folk ox party. The bumba-meu- boi is a Brazilian popular party in which indigenous and afro-brazilian culture dialogue and it takes place in many regions of the country. However, Stela Barbieri and Fernando Vilela retell a different version to children’s public, inspired in the regional version from Maranhão State “The Ox has black skin full of colored outfits”. And the entertaining story enchants everyone in St. John’s Folk Party.
Not realizing it, the jaguar and the goat work hand-in-hand in the construction of the very same house. When the work is done, none of them want to give away the estate and the solution is to live together. However both will do their best to get rid of the undesired inhabitant...
A farmer accepts the bet from his old friend and decides to put his trustworthy cowman into proof. Willing to win the bet at whatsoever price, the friend asks his daughter to seduce the cowman so that he betrays the farmer. Who will win the bet?
Mystery surrounds the Castellan Queen Castle: there imprisoned lives a terrible bugbear that never dies. Curious, the queen ends up freeing it and becomes his hostage. To save her, her beloved Will have to solve the monster’s secret/ quiz/ puzzle.
One little star loved to jump from cloud to cloud in the sky. Worried, his mom advised her not to do that or else she could fall down on earth through the wholes among the clouds. The little star agreed not to jump anymore, but before she wanted to say good bye to the nice play. Exactly when she jumps for the last time, she goes in the middle of a hole and falls down near the forest. On earth, the star tells her sad story to many animals, who try to help her, each one on his own way. Curiously enough, the only ones to take her back are the flies and something extraordinary happen to the little insects on their way back...
Can you believe many people are not afraid of snakes? Otherwise, they would find themselves lucky if they found one on their way! In The Book of Snakes you’ll learn about a Brazilian, an Brazilian Indian and an African tale. In each of them the snake has different features: in the first one, the Brazilian story, she keeps a great secret; in the Indian, she is strong and wise and in the African, she goes through changes.

Livro da cobras

The Book of Snakes

Text: Stela Barbieri
Illustrated by: Fernando Vilela

1st ed., DCL, 2010
20,5 x 27,5 cm
Paperback, 40 pages
Fiction
Reading Level: ages 4 and up

Highly Recommended Award, by FNLIJ
A trip to the rising Sun country, with its landscapes made of beaches, volcanos, gardens, through its millenary traditions (like the Zen-Buddhism) and its art (like the Kabuki, the Haiku and the Ukiyo-e), its people and its habits. Among dragons and shoguns, swords and lanterns, a whole new world is revealed, with powerfulness and gentleness.

ABC do Japão
Japan’s ABC

Text: Stela Barbieri
Illustrated by: Fernando Vilela

27x 20,5cm
Paperback, 48 pages
Non Fiction
ISBN 978857675350

Highly Recommended Award, by FNLIJ
The Collection Ways to change the world – universal stories written and adapted by Stela Barbieri and illustrated by Fernando Vilela showcases a dialogue with the 8 Millenium Development Goals (MDGs), proposed in the year 2000 by the United Nations. In this occasion, Brazil, among other 190 countries, signed a pact in which they would commit themselves to achieve the goals concerning the humanity and the planet until 2015.

On the whole, the stories presented in the Collection WAYS TO CHANGE THE WORLD are inspired by traditional stories from many countries. The illustrations, made by Fernando Vilela, make the readers slip into places from many cultural backgrounds. In order to write and illustrate the stories, Fernando and Stela have made a thorough research of the elements that pertain the diverse cultures represented in them.

The pact has proposed 8 ways of changing the world, which issues will be delved into the 8 stories of the collection Ways of Changing the World:

1. ERRADICATE EXTREME POVERTY AND HUNGER  
(A Menina do Feijão Suculento/The Girl and the Juicy Bean Stew)

2. ACHIEVE UNIVERSAL PRIMARY EDUCATION  
(O Reino dos Mamulengos/The Kingdom of Puppets-Showcase)

3. PROMOTE GENDER EQUALITY AND EMPOWER WOMEN  
(Radija e os Tapetes Mágicos/Radija and the Magic Carpets)

4. REDUCE CHILD MORTALITY  
(Na Sombra do Baobá/Under the Shadow of the Baoba Tree)

5. IMPROVE MATERNAL HEALTH  
(Satiko e o Vulcão/Sachiko and the Volcano)

6. COMBAT HIV/AIDS, MALARIA, AND OTHER DISEASES  
(O Gênio do Poço Encantado/The Genius of the Enchanted Well)

7. ENSURE ENVIRONMENTAL SUSTAINABILITY  
(O Amigo dos Animais/The Animals’ Friend)

8. DEVELOP A GLOBAL PARTNERSHIP FOR DEVELOPMENT  
(A Ponte/The Bridge).
With a simple and friendly language, the book approaches the hunger and solidarity issue. It stimulates the reader to slip into the story, get involved by the issue, mostly due to the illustrations that value the plantations, the land cultivation and the mouth-watering “Feijoada” (Brazilian Bean Stew) made by the whole community.

At the end, the book presents the text “The Fight for the Dreams”, which explains the Collection WAYS TO CHANGE THE WORLD, based on the 8 Millennium Development Goals proposed by the United Nations. The first one, “Eradicate Extreme Poverty and Hunger”, motivated The Girl and the Juicy Bean Stew.
Radija used to live in the middle of the desert, together with her parents and five siblings. She would enjoy imagining the day when she would go with the merchants’ traveling group, selling her “magic” carpets that used to feed her imagination and telling her stories. Her father used to say to her she could not travel without him or her husband. Despite the adversities, she did not give up her dream and turned out to be a very special storyteller.

Severino was a young man when he decided to get around in the world in search of his fortune. He was an expert in playing with puppets. However he did not know how to read and write. Due to this, he was almost fooled by a jealous king who did not want his daughter to get married with him. Helped by a friend who was a mountebank leader, Severino learned how to read and built a great library to his people.

This book is part of the Collection WAYS TO CHANGE THE WORLD, based on the 8 Millennium Development Goals proposed by the United Nations. The second goal, “Achieve universal primary education”, motivated The King of the Puppets-Show.
Sachiko, who was pregnant, used to live with her family in a village, on the lake bank, which, on its turn, was placed on the foot of a volcano. The volcano had never erupted and would always release a smooth smoke. However, in a cold night, the earth quaked and suddenly the volcano, overtaking everyone, spilled rivers of lava that invaded the village. Sachiko lost her husband and, looked after by the community, was assisted in her needs as pregnant.

This book is part of the Project Ways of Changing the World, based on the 8 Millennium Development Goals proposed by the United Nations. The fifth Goal, “Improve maternal health”, motivated Sachiko and the Volcano.
In a very distant place, there was a woman who wished to have a son. Everyday she would go to a nearby baoba tree to make her prayers, pledging to the gods to help her have the kid she wanted so much. Once, desperate, she shouted: “May the Gods send me a son even if he were as small as this baoba seed!” Nine months went by and the woman gave birth to a tiny little baby. From that day on, feeding and taking care of him was a great and awfully demanding challenge, which she carried out with all her efforts and the assistance of the people from that place.

In a far-away village, in the bank of a river, used to live an agricultural community that grew corn and sold it in a town nearby. To sell it, they had to cross the river in canoes. In the rainy season the river became much too torrential. Crossing it was impossible. Then they decided to build a bridge and, to do so, they trusted each villager’s knowledge and cooperation. Many trials and errors engage the readers in this story.

This book is part of the Project Ways of Changing the World, based on the 8 Millennium Development Goals proposed by the United Nations. The eighth Goal, “Develop a global partnership for development”, motivated The bridge.
Once in a certain place there was an enormous well that supplied the region pure and limpid water. The water came from a fresh and a healthy fountain, and the local people believed that inside it there was a generous genius that took care of that well. People used to live happily and with health. Nonetheless, as time went by, they began to get sick. The herbs and medicine available would not cure them. Wise men and doctors were called and found out that people were getting sick because the water was infected. At last another well was built.

This book is part of the Project Ways of Changing the World, based on the 8 Millennium Development Goals proposed by the United Nations. The sixth Goal, “Combat HIV/AIDS, malaria and other diseases”, motivated The genius of the enchanted well.
Cauan, a wise boy that in his dreams would communicate with the animals, used to live in an indigenous tribe. Once there was an attack of wild pigs. The witchdoctor, when interpreting Cauan’s dreams, found out that the attack was a result of their living in a state of environmental unbalance.

This book is part of the Project Ways of Changing the World, based on the 8 Millennium Development Goals proposed by the United Nations. The seventh Goal, “Ensure environmental sustainability”, motivated The animals’ friend.
Pedro Malasartes plays an important role in many Brazilian children’s and adults’ imagination. Important character of Brazilian popular culture, his stories are told everywhere. His stories are full of humor, with surprising solutions. Even though he looks like a common man, he is cunning and sharp-witted in his “arts”.

Pedro Malasartes em quadrinhos

Pedro Malasartes comics

Text: Stela Barbieri
Illustrated by: Fernando Vilela

17 x 24 cm
Paperback, 48 pages
Comics
ISBN 9788516060398
What do you suppose might happen if the famous outlaw [Lampião] from the backlands of northeastern Brazil were to meet up with one of the medieval knights of King Arthur’s Round Table? Such an extremely unusual meeting led illustrator – and now author – Fernando Vilela to compose an extraordinarily original work, mixing various styles: in verse, using the sextain (six line stanzas) typical of the string literature of the backlands; in prose, in the style typical of the epic narratives of medieval culture, and in stamping and wood engraving. The confrontation between Lampião and Lancelot extends to the special colors that come to fill the pages: silver and copper, in contrast to the black, making up pictures of spectacular beauty. The book also includes a glossary of terms and an explanatory text on the references Vilela used to compose this work, outstanding in terms of both size and talent. The result, as Braulio Tavares points out in the text on the blurb, “is a visual and poetic adventure worthy of the two cultures that inspired it”.

AWARDS
- Selected to White Raven Catalogue 2006 - International Jugend Bibliothek de Munich
- Two Jabuti’s Awards 2007 (Brazil Academy of Letters)
A knight armed with a spear is taming every dangerous creature he meets. But why? To rescue a beautiful princess. In this wordless story Fernando Vilela uses the structure of the traditional tale but deliberately avoids stereotypes. His tale is rhythmic; with the turn of every page the reader is taken on a new adventure.
Illustrated with a technique that uses crape bands, this new book by artist Fernando Vilela has no text, but the images shown in each page fulfill the curiosity and the imagination of readers about the planet Earth, specifically the bottom of the ocean, whose fauna and flora the author researched in depth.
Tsunamis are a frequent natural disaster in Earth, especially on the Pacific Ocean area. The famous tidal waves, when appear, cause enormous damage to people and may wrack and ruin towns and cities. However some living creatures have the capacity to predict the phenomenon. In this book you will be surprised with an exciting adventure that shows how animals are important to us.
It is snake eating jaguar, eating wild pig, eating macaw, eating worm... With a full up belly, will the snake stand it? Watch out the illustrations, because the animals are free!
Whenever we gaze fixedly enough, we are able to find out fantastic shapes in nature, animal wings, hair or scales. In this book, every page reveals a surprise to you!

Eu vi!

I spotted it!

Written and illustrated by Fernando Vilela

20,5 x 20,5 cm
Paperback, 8 pages
Fiction
Reading Level: ages 2 to 8
Playing hide-and-seek is a lot of fun. Did you know that many animals really have to hide to survive? Check if you can find out all disguised animals!

O disfarce dos animais

**Animals Disguise**

Written and illustrated by Fernando Vilela

20,5 x 20,5 cm
Paperback, 8 pages
Fiction
Reading Level: ages 2 to 8
First we ask where the small animals are. The game of the small inside the big one, the micro inside the macro brings amazing surprises in eight visual riddles.

Onde eles estão?

But where?

Written and illustrated by Fernando Vilela

20,5 x 20,5 cm
Paperback, 8 pages
Fiction
Reading Level: ages 2 to 8
The book tells the story of two children – and their pet turtle – who live in the region of Jari, a small river-branch that links River Amazon and River Tapajós in Pará State. However, the main character of the book is, in fact, the scenario itself: the river that leads the destiny of the communities that live around it, who are compelled to move on to other places in the Forest in the period of the rains. Even the school obeys the logic of the river, interrupting the classes in the rain season. The fauna and flora, the day-by-day of the community and their habits are portrayed with beauty and fidelity in details – all of it without the need of a single word. It is an invitation for kids to discover a part of Brazil little explored.
Olemac, the camel, used to work for a Saudi dealer. It would cross the desert carrying a hard burden. One day he decides to run away and in a hidden way, he embarked in a ship that would head to Rio de Janeiro City. Olemac gets startled with the beauty of the place, but he thought that people’s habits were quite odd. He thought he should move out. In Sao Paolo City, he bumps into Melô, who, just like him, used to walk around every day carrying the luggage that he would sell in his stand in Santa Efigênia Street. Melô, who came from Pernambuco State, and now lives in a shantytown, has a lot in common with Olemac, the camel from the big city. So they decide to live together and become great friends. But the camel is homesick and they decide to go on a trip together, in a contrary direction though: Olemac would go back to Saudi Arabia and Melô would get to know the desert.

In the book Olemac and Melô, Fernando Vilela talks about the meeting of two characters from different worlds and backgrounds, a gathering that ends up changing their lives completely.
The boatman and the canoeman narrate the getting together between a white boatman and an indigenous canoeman on the Amazon River. On board of its small canoe that is about to sink, the canoeman is rescued by the boatman. During the trip by the river, the two men tell their stories and adventures. Absent-minded, they do not realize the vessel was damaged and is about to sink.

Minha infância foi feliz, gorzada longe dos brancos, pendurado na típia, ouvindo um lindo acaranto, cantado por minha mãe, sua pele era meu manto.

As crianças pequeninas tinham quase a mesma idade. Depois que aprendi a andar, conquistei a liberdade, pra viver naquele mundo de muita felicidade.

Ser criança mesma aldeia é fazer o que se quer, sem esquecer da lição, de River não é um dom qualquer. Nossa escola eram os adultos, fosse homens ou mulher.

Crescemos na selva, de mar, na brincadeira, pulando, nadando, correndo, a manhã e a tarde inteira, e a gente ainda ajudava a preparar macaxeira.
João is a 17-year-old boy who goes on his first trip of his own. His destiny is Acre State, where he intends to get to know the Amazon Forest and contact the Indians who live there. However, as soon as he reaches Rio Branco City, there is an overturn in his original plans and his trip becomes a real saga to the heart of the Forest. He gets acquainted with the harsh daily live of rubber tree workers and their fight for justice and to preserve Nature: both ideas inspired by Forest Leader Chico Mendes.

Seringal: Uma aventura amazônica
Rubber tree woods: an adventure in Amazon Forest
Written and illustrated by Fernando Vilela

1ª ed., Scipione, 2009
17 x 26 cm
Paperback, 112 pages
Fiction
During a war in the Middle East, two youngsters who fight on opposite fields live their dreams and nightmares at the same time. The fight aircraft pilot revisits his childhood while flying over the desert, with such secret aims that he himself hardly knows. On the ground, an enemy soldier, champion of shooting, anxiously waits for his great desire to come true: to shoot down an enemy airplane. The two youngsters end up meeting in an overwhelming way and find out how human relationships may bring down political as well as cultural barriers.

Caçada
The hunt
Written and illustrated by Fernando Vilela

1ª ed., Scipione, 2012
33 x 21 cm
Paperback, 64 pages
Fiction
CHILDREN’S BOOKS
STELA BARBIERI & FERNANDO VILELA

Credits
Edition and Graphic Design
Fernando Vilela

Graphic Design Assistant and Composition
Carina Midori Tiyoda

Translations from Portuguese in to English
Carmen Sumi Nakasu de Souza